

## VI-19. ОСІННЮ ВІЄ / OSINNJU VIJE / AUTUMN IN THE AIR

Олександр Олесь / Oleksander Oles

Осіллю	віє...	Весь	світ,	мов	тюрма...
Osinnju	vije...	Ves'	svit,	mov	tjurma...
Autumn	wafts...	Whole	world,	like	a prison...

В	коло	гойдаються	віти	з	журбою.
V	kolo	hojdajut'sja	vity	z	zhurboju.
In	a circle	sway	branches	with	sorrow.

Більш	ні	привіту,	ні	ласки	нема	в	світі	широкому,
Bil'sh	ni	pryvitu,	ni	lasky	nema	v	sviti	shyrokomu,
More	no	welcome,	nor	kindness	is none	in	the world	wide,

Засланім	млою.	В	серці	останні	дов'ялі	квітки,
Zaslamin	mloju.	V	sertsy	ostanni	dovjali	kvitky,
Exiled	by haze.	In	the heart	the last	withering	flowers,

Небо	захмарено,	осіллю	віє.
Nebo	zakhmareno,	osinnju	vije.
Sky	cloudy,	autumn	wafts.

Пісні	якоїсь	десь	тануть	дзвінки,
Pisni	jakojs'	des'	tanut'	dzvinki,
Songs	someone's	somewhere	melt	ringing,

Хилються	заміри,	гаснуть	надії.
Khyljut'sja	zamiry,	hasnut'	nadiji.
Decline	intentions,	extinguished are	hopes.